



Ministero dell'Istruzione e del merito

Ministrstvo za šolstvo in zaslužnost

Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia

Deželni šolski urad za Furlanijo - Julijsko krajino



Ufficio per l'istruzione in lingua slovena / Ufficio II - Urad za slovenske šole / II. urad

Oggetto: DETERMINA A CONTRARRE per l'Affidamento diretto ex art 50, comma 1, lett. b) del D. Lgs. 36/2023, mediante affidamento diretto fuori MEPA, del servizio di traduzione di testi dalla lingua italiana alla lingua slovena.

IL DIRIGENTE

VISTO l'articolo 97 della Costituzione italiana;

VISTO il R.D. 18 novembre 1923, n. 2440, concernente l'amministrazione del Patrimonio e la Contabilità Generale dello Stato ed il relativo regolamento approvato con R.D. 23 maggio 1924, n. 827 e ss.mm.ii.;

VISTO il D.lgs. 25 maggio 2016, n. 97 recante "Revisione e semplificazione delle disposizioni in materia di prevenzione della corruzione, pubblicità e trasparenza, correttivo della legge 6 novembre 2012, n. 190 e del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, ai sensi dell'articolo 7 della legge 7 agosto 2015, n. 124, in materia di riorganizzazione delle amministrazioni pubbliche";

VISTO il D.P.C.M. 30 settembre 2020, n. 166, recante il vigente regolamento concernente l'organizzazione del Ministero dell'Istruzione, il quale, pur avendo abrogato e sostituito il D.P.C.M. 21 ottobre 2019, n. 140, all'art. 7, c. 7, lett. f), ha confermato quanto precedentemente previsto dall'art. 8, c. 7, lett. f), del D.P.C.M. 140/2019, ossia che «l'Ufficio scolastico regionale per il Friuli Venezia Giulia, di cui è titolare un dirigente di livello generale, si articola in n. 6 uffici dirigenziali non generali, di cui n. 1 ufficio per la trattazione degli affari riguardanti l'istruzione in lingua slovena ai sensi dell'articolo 13 della legge 23 febbraio 2001, n. 38, e in n. 7 posizioni dirigenziali non generali per l'espletamento delle funzioni tecnico ispettive»;

CONSIDERATO che anche dopo l'entrata in vigore del DPCM n. 166/2020 l'organizzazione dell'USR FVG rimane definita con il Decreto Ministeriale n. 913 del 18 dicembre 2014, e pertanto gli Uffici dirigenziali non generali costituiscono strutture della Stazione appaltante individuata nell'USR, che agiscono in nome e per conto della medesima Stazione appaltante;

CONSIDERATO che l'art. 3 del suddetto D.M. n. 913/2014 ha previsto che l'Ufficio II esercita i "poteri di spesa per le risorse inerenti alle competenze dell'Ufficio II";

VISTA la Legge regionale 30 marzo 2018 n. 13 della regione Friuli-Venezia Giulia e, in particolare, il Capo II del Titolo IV "Tutela della minoranza linguistica slovena";

VISTA la Richiesta di contributo a favore dell'Ufficio scolastico regionale per il Friuli-Venezia Giulia -Anno 2023 - L.R. 13/2018 prot. n. AOODRFVG 3913 del 23.03.2023;

VISTO il decreto n. 22800/GRFVG del 18/05/2023, Prenumero 23638 della Regione Friuli-Venezia Giulia "L.R. 13/2018, artt. 49 - 51. Contributi agli organi collegiali operanti presso le scuole della regione con

lingua d'insegnamento slovena, nonché alle organizzazioni sindacali del personale docente e non docente delle scuole stesse. Approvazione riparto 2023 e prenotazione fondi.”;

VISTO il decreto n. 26864/GRFVG del 08/06/2023, Prenumero 27659 della Regione Friuli Venezia Giulia “L.R. 13/2018, artt. 49 - 51. Contributi agli organi collegiali operanti presso le scuole della regione con lingua d'insegnamento slovena, nonché alle organizzazioni sindacali del personale docente e non docente delle scuole stesse. Impegno e liquidazione dei contributi 2023.”;

ATTESA la necessità di tradurre in lingua slovena di alcune sezioni del D. lgs. 297/94 con particolare attenzione ai passaggi che regolano il funzionamento degli organi collegiali, la traduzione del DM 226 del 16 agosto 2022 a cui deve fare riferimento il comitato di valutazione docenti e i vari regolamenti concernenti la valutazione e certificazione delle competenze degli studenti del primo e secondo ciclo d'istruzione;

VISTO il Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e s.m.i. “Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche.”;

VISTA la Legge 27 dicembre 2006, n. 296, art. 1, commi 449 e 450;

VISTA la Legge 30 dicembre 2018 n. 145, art. 1, comma 130;

VISTO il D.L. 6 luglio 2012 n. 95 (c.d. “Decreto Spending Review”), convertito nella L. 7 agosto 2012 n. 135, art. 1;

VISTO il D. Lgs. n. 36 del 31.03.2023 (Nuovo Codice dei contratti pubblici);

VISTI gli art. 14 e 48 ss. del D. Lgs. 36/2023, recanti le soglie di rilevanza comunitaria e i contratti sottosoglia;

VISTO l'articolo 50 comma 1, lett. b) del D. Lgs.36/2023, che prevede che le stazioni appaltanti procedono all'affidamento dei contratti dei servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 140.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali, anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante mediante affidamento diretto;

VISTO l'art. 17, comma 1 del D. Lgs. 36/2023 “Fasi delle procedure di affidamento”;

VISTO l'art. 108 del D. Lgs. 36/2023 “Criteri di aggiudicazione degli appalti di lavori, servizi e forniture”;

VISTO le Linee Guida n. 4 dell'ANAC “procedure per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria, indagini di mercato e formazione e gestione degli elenchi di operatori economici;

PRESO ATTO che, nella piattaforma elettronica CONSIP, non sono attive al momento convenzioni per l'acquisto della fornitura in oggetto;

RITENUTA congrua una stima di spesa per l'acquisto del servizio entro il limite di euro 4097,54 oltre ad IVA 22%;

APPURATO:

che l'art. 50 del d.lgs. 36/2023, con riferimento all'affidamento delle prestazioni di importo inferiore alle soglie di cui all'art. 14 dello stesso decreto, dispone che le stazioni appaltanti procedono, tra le altre, con le seguenti modalità: a) affidamento diretto per lavori di importo inferiore a 150.000 euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante; b) affidamento diretto dei servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a 140.000 euro, anche

senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di documentate esperienze pregresse idonee all'esecuzione delle prestazioni contrattuali, anche individuati tra gli iscritti in elenchi o albi istituiti dalla stazione appaltante;

l'Allegato I.1 al Decreto Legislativo 36/2023 definisce, all'articolo 3, comma 1, lettera d), l'affidamento diretto come "l'affidamento del contratto senza una procedura di gara, nel quale, anche nel caso di previo interpello di più operatori economici, la scelta è operata discrezionalmente dalla stazione appaltante o dall'ente concedente, nel rispetto dei criteri qualitativi e quantitativi di cui all'articolo 50, comma 1 lettere a) e b), del codice e dei requisiti generali o speciali previsti dal medesimo codice";

ai sensi dell'art. 54, comma 1, secondo periodo, del d.lgs. 36/2023, che agli affidamenti diretti non è applicabile quanto disposto in ordine all'esclusione automatica delle offerte anomale;

TENUTO CONTO che gli affidamenti diretti, ancorché preceduti da una consultazione tra più operatori, sono contraddistinti da informalità e dalla possibilità per la stazione appaltante di negoziare le condizioni contrattuali con vari operatori, nel rispetto dei principi di cui al Nuovo Codice dei Contratti;

RITENUTO pertanto di procedere all'individuazione del fornitore del servizio di traduzione di testi dalla lingua italiana alla lingua slovena mediante la pubblicazione di un avviso di indagine di mercato con richiesta di preventivo sul sito dell'USRFVG nel rispetto del principio di rotazione degli affidamenti (art. 49 del D. Lgs. 36/2023);

PRECISATO che:

in conformità a quanto disposto dall'art. 53, comma 1, del d.lgs. 36/2023, con riferimento all'affidamento in parola non vengono richieste le garanzie provvisorie di cui all'articolo 106 e, che inoltre, con riferimento a quanto disposto dall'art. 53, comma 4, del d.lgs. 36/2023, si ritiene di non richiedere la garanzia definitiva per l'esecuzione delle prestazioni in parola, in considerazione del ridotto valore economico delle stesse e della remota possibilità che un inadempimento verificatosi in sede di esecuzione contrattuale possa arrecare significative ripercussioni alla stazione appaltante;

STABILITO che la scelta dell'affidatario verrà effettuata sulla base prezzo più basso per cartella (cadauno) da tradurre.

DATO ATTO che il R.U.P., individuato nella persona del dott. Odillo Girelli, provvederà ad acquisire apposito codice identificativo SMARTCIG;

CONSIDERATO che l'importo sarà imputato capitolo di spesa 3112 p.g. 1 "Promozione e sostegno a iniziative di educazione, inclusa la tutela delle minoranze linguistiche" missione 22 programma 8 azione 2 A.F. 2023, nell'ambito dell'assegnazione di fondi ministeriali con la già menzionata Legge 196/2009;

D E T E R M I N A

1. Di dare atto che premesse formano parte integrante e sostanziale del presente provvedimento.
2. Di procedere all'individuazione del fornitore del **servizio di traduzione di testi dalla lingua italiana alla lingua slovena** mediante la pubblicazione di un avviso di indagine di mercato con richiesta di preventivo sul sito dell'USRFVG e che l'eventuale affidamento avrà luogo ai sensi di quanto previsto dall'art. 50 comma 1, lett. b) del D. Lgs.36/2023.
3. Di stabilire l'importo massimo della spesa nella misura di **euro 4097,54, oltre a IVA 22%** che viene qui impegnato a valere sul capitolo di spesa **3112 p.g. 1** "Promozione e sostegno a iniziative di educazione, inclusa la tutela delle minoranze linguistiche" missione 22 programma 8 azione 2 A.F. 2023, nell'ambito dell'assegnazione di fondi ministeriali con la predetta Legge 196/2009.

- 3 -

4. Di pubblicare all'Albo on line del sito istituzionale dell'USRFVG e nella sezione Amministrazione trasparente, ai sensi dell'art. 20 "Principi in materia di trasparenza" del D. Lgs. 36/2023 e ss.mm.

Il Dirigente
Igor Giacomini

Referente dell'istruttoria:

dott. Gabriele Torrisi

e-mail: gabriele.torrisi5@istruzione.it